

# SUMÁRIO

## GOVERNO DE MACAU

### Decreto-Lei n.º 58/98/M:

Altera o artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 3/82/M, de 23 de Janeiro. .... 1537

### Portaria n.º 247/98/M:

Aprova o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 1998. .... 1538

### Gabinete do Governador:

Despacho n.º 114/GM/98, que prorroga até 31 de Outubro de 1999, a duração previsível do Gabinete do Centro Cultural de Macau. .... 1539

Despacho n.º 115/GM/98, que determina a publicação em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 52/84/M, de 16 de Junho. .... 1539

Despacho n.º 118/GM/98, que determina a publicação em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 73/84/M, de 7 de Julho. .... 1544

Despacho n.º 119/GM/98, que determina a publicação em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 16/86/M, de 22 de Fevereiro. .... 1546

Despacho n.º 120/GM/98, que prorroga, por mais um ano, a duração previsível do Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, abreviadamente designado por GCIE. ... 1550

# 目錄

## 澳門政府

### 第 58/98/M 號法令：

修改一月二十三日第 3/82/M 號法令第三條 ..... 1537

### 第 247/98/M 號訓令：

核准文化基金一九九八經濟年度第二追加預算 .. 1538

### 總督辦公室：

第 114/GM/98 號批示，延長澳門文化中心辦公室之存續期，約至一九九九年十月三十一日 ..... 1539

第 115/GM/98 號批示，命令公布六月十六日第 52/84/M 號法令之中譯本 ..... 1539

第 118/GM/98 號批示，命令公布七月七日第 73/84/M 號法令之中譯本 ..... 1544

第 119/GM/98 號批示，命令公布二月二十二日第 16/86/M 號法令之中譯本 ..... 1546

第 120/GM/98 號批示，延長焚化中心暨污水處理站辦公室（葡文縮寫為 GCIE）之存續期約一年 ..... 1550

**Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes  
e Obras Públicas:**

Despacho n.º 128/SATOP/98, que substitui o ponto 1.  
«Caixas de apartado» — Taxas dos Serviços Suple-  
mentares — da Tabela de Taxas das Encomendas  
Postais, Correio Rápido/EMS e Serviços Suplemen-  
tares ou Acessórios, aprovada pelo Despacho n.º 166/  
/SATOP/92, de 18 de Dezembro. .... 1551

**運輸暨工務政務司辦公室：**

第128/SATOP/98號批示，取代由十二月十八日第  
166/SATOP/92號批示核准之「郵政包裹、特快  
專遞及補充或附屬服務收費表」內，附屬服務  
收費之第一項——郵政信箱 ..... 1551

**GOVERNO DE MACAU****澳門政府****Decreto-Lei n.º 58/98/M****法令 第58/98/M號****de 14 de Dezembro****十二月十四日**

A actual legislação que permite a utilização de cheques como meio de pagamento corrente de rendimentos do Território, consubstanciada no Decreto-Lei n.º 3/82/M, de 23 de Janeiro, tem originado algumas dificuldades formais na contabilização das receitas.

Importa, pois, solucionar esta questão, mantendo o uso generalizado do cheque para todos os pagamentos mas obrigando a que quantias mais avultadas impliquem a entrega de cheques visados, tornando mais claros os procedimentos a adoptar nos actos de recebimento.

Nestes termos;

Ouvido o Conselho Consultivo;

O Encarregado do Governo decreta, nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do Estatuto Orgânico de Macau, para valer como lei no território de Macau, o seguinte:

**Artigo 1.º****(Alteração ao Decreto-Lei n.º 3/82/M)**

O artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 3/82/M, de 23 de Janeiro, passa a ter a seguinte redacção:

Artigo 3.º — 1. Deverão ser visados, pela instituição de crédito sacada, os cheques que se destinam aos seguintes pagamentos:

a) .....

b) .....

c) .....

d) De qualquer receita de valor igual ou superior a 50 000,00 patacas.

2. ....

**Artigo 2.º****(Entrada em vigor)**

O presente diploma entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

Aprovado em 10 de Dezembro de 1998.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

一月二十三日第3/82/M號法令，即允許使用支票作為支付本地區收益之普遍工具之現行法例，在計算收入時，一直導致若干程序上之困難。

因此，須設法解決該問題，維持普遍使用支票作出一切支付，但涉及較大額之款項時，必須使用保付支票，使接收行為中所採取之程序更為清楚。

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督根據《澳門組織章程》第十三條第一款之規定，命令制定在澳門地區具有法律效力之條文如下：

**第一條****(修改第3/82/M號法令)**

一月二十三日第3/82/M號法令第三條修改如下：

第三條——一、應以有承兌信用機構付款保證之支票支付下列款項：

a) .....

b) .....

c) .....

d) 金額等同或超過澳門幣50,000.00元之任何收入。

二、 .....

**第二條****(開始生效)**

本法規於公布翌日開始生效。

一九九八年十二月十日核准。

命令公布。

護理總督 貝錫安

Portaria n.º 247/98/M

訓令 第247/98/M號

de 14 de Dezembro

十二月十四日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Cultura para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 1998, o qual reduz em 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil) patacas o valor inscrito no orçamento para o ano económico de 1998, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 10 de Dezembro de 1998.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

鑑於文化基金一九九八經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條之規定呈交總督核准：

經聽取諮詢會意見後：

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由文化基金行政委員會簽署之文化基金一九九八經濟年度第二追加預算，其金額相等於一九九八經濟年度預算內登錄之價值減少澳門幣 2,500,000.00 (二百五十萬元)，該追加預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年十二月十日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

2.º orçamento suplementar do orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 1998

文化基金一九九八經濟年度本身預算之第二追加預算

| CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA<br>經濟分類 | RUBRICA<br>項目                                | VALOR INSCRITO<br>NO<br>ORÇAMENTO / 98<br>在預算/98內登錄之價值 | VALOR<br>CORRIGIDO<br>調整後之價值 | ANULAÇÃO<br>註銷       |
|------------------------------------|--|--|------------------------------|----------------------|
|                                    | <b>RECEITAS CORRENTES</b><br>經常收入            |  |                              |                      |
| 05-00-00-00                        | Transferência<br>轉移                          |  |                              |                      |
| 05-01-01-00                        | Subsídio do Governo do Território<br>本地區政府津貼 | 50,000,000.00  | 47,500,000.00                | -2,500,000.00        |
|                                    | <b>TOTAL 總計</b>                              | <b>50,000,000.00</b>                                   | <b>47,500,000.00</b>         | <b>-2,500,000.00</b> |

| CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA<br>經濟分類 | RUBRICA<br>項目                          | VALOR ACTUAL<br>EM DIA<br>01.07.98<br>一九九八年七月一日之<br>現值 | DESDOTAÇÃO<br>從撥款中撥出 | VALOR<br>ACTUAL DA<br>RUBRICA<br>項目之現值 |
|------------------------------------|--|--|----------------------|--|
|                                    | <b>DESPESAS CORRENTES</b><br>經常開支      |  |                      |  |
| 02-00-00-00                        | Bens e Serviços<br>資產及勞務               |  |                      |  |
| 02-03-00-00                        | Aquisição de Serviços<br>勞務之取得         |  |                      |  |
| 02-03-08-00                        | Trabalhos Especiais Diversos<br>各項特別工作 | 7,608,300.00   | -2,500,000.00        | 5,108,300.00                           |
|                                    | <b>TOTAL 總計</b>                        | <b>7,608,300.00</b>                                    | <b>-2,500,000.00</b> | <b>5,108,300.00</b>                    |

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura. — A Presidente, *Gabriela Pombas Cabelo*. — Os Restantes Membros, *Isaú Santos* — *Lam Wan Nei* — *Kit Kuan Mac* — *Kong Chau Leong*.

文化基金行政委員會

主席：布嘉麗

其他成員：辛耀華 — 林韻妮 — 麥潔群 — 鄭秋亮

## GABINETE DO GOVERNADOR

## 總督辦公室

## Despacho n.º 114/GM/98

## 批示 第114/GM/98號

A construção de um edifício de raiz nos aterros da Baía da Praia Grande para sede da Assembleia Legislativa, constitui um empreendimento cujas características e complexidade justificam que a Administração lhe dedique especial atenção, no quadro da consecução do objectivo geral de dotar os órgãos de Governo próprio do Território de instalações modernas e funcionais.

Por outro lado, a fase adiantada na execução da obra do Centro Cultural de Macau permite que a experiência e os conhecimentos da equipa de projecto por a mesma responsável sejam, com evidentes vantagens na economia de recursos, aproveitados no acompanhamento, promoção e coordenação das acções necessárias à execução do edifício da nova sede da Assembleia Legislativa.

Assim;

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador determina:

1. O n.º 2 do Despacho n.º 7/GM/97, de 29 de Janeiro, é aplicável, com as necessárias adaptações, à promoção e coordenação das acções relacionadas com a construção do edifício da nova sede da Assembleia Legislativa.

2. É prorrogada até 31 de Outubro de 1999, a contar da data fixada no n.º 3 do despacho referido no número anterior, a duração previsível do Gabinete do Centro Cultural de Macau.

3. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

Publique-se.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 30 de Novembro de 1998. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

## Despacho n.º 115/GM/98

Nos termos previstos no n.º 1 do Despacho n.º 35/GM/97, de 12 de Junho, determino a publicação em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 52/84/M, de 16 de Junho.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 3 de Dezembro de 1998. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

## 法令 第52/84/M號

六月十六日

在促進本地區經濟增長之各種行業中，澳門旅遊業已成為其中一大支柱。

在南灣湖畔填海地興建一幢作為立法會大樓的建築物，是一項具特色和複雜的大型建設，因而受到行政當局特別重視，並落實為本地區政府機關提供現代化和合適的設施的總目標。

澳門文化中心工程接近竣工，負責該工程的項目組的經驗和知識可用諸跟進、推廣和協調開展新立法會大樓工程所需的工作，從而在節省資源方面帶來明顯效益。

基此：

總督按照八月十一日第85/84/M號法令第十條，以及《澳門組織章程》第十六條第一款b)項之規定，下令：

一、一月二十九日第7/GM/97號批示第二款經必要的配合後，適用於有關興建新立法會大樓工作的推廣和協調。

二、自上款所指批示第三款所訂日期起，延長澳門文化中心辦公室之預計存續期至一九九九年十月三十一日。

三、本批示由公布翌日起生效。

命令公布

一九九八年十一月三十日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

## 批示 第115/GM/98號

本人根據六月十二日第35/GM/97號批示第一款之規定，命令公布六月十六日第52/84/M號法令之中譯本。

一九九八年十二月三日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

為了建立一套協助或促進正如旅遊業這一主要行業之架構，有必要推出有關之專門服務，自行駕駛車輛租賃業務基於其對旅遊業之重要性而與這些專門服務有關。

肯定了經營上述租賃業務有利於本地區旅遊業之發展，急需在七月九日第7/83/M號法律之後對上述事宜以更新方式作出規

範。這是本法令之目的，而自一月三十一日共和國政府第2874號命令生效後取得之教訓及經驗亦予考慮，該命令還用作本法令之淵源。

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

澳門總督行使經二月十七日第1/76號憲法性法律頒布之《澳門組織章程》第十三條第一款所賦予之權能，命令制定在澳門地區具有法律效力之條文如下：

### 第一條 (範圍)

本法規規範在澳門地區從事自行駕駛之機動車輛之租賃業務。

### 第二條 (標的)

一、自行駕駛之機動車輛租賃業務以下列車輛作為經營標的：

- a) 輕型客車；
- b) 摩托車；
- c) 經澳門市政廳為此目的而核准之特種輕型車輛。

二、經營自行駕駛之輕型客車租賃之業務，須至少具備二十五輛該級別及種類之車輛，並可兼營上款所規定之其餘兩種級別之車輛，其數量不受限制。

三、除上款規定之情況外，應以專門方式經營自行駕駛之摩托車租賃業務，並須至少具備十二輛該級別之車輛。

四、一併經營第一款a項及b項所指之車輛者，方得經營自行駕駛之特種輕型車輛之租賃。

### 第三條 (許可)

一、從事本法規所指之業務，取決於總督在聽取旅遊司及交通高等委員會意見後以批示給予之許可。

二、旨在獲得上款所指許可之申請，應向旅遊司提出。

### 第四條 (能力)

一、許可僅給予擬在澳門地區經營本法規所定之最低車輛數量之企業。

二、該等企業應以符合規則之公司形式設立，並於本地區設立住所又或在本地區設有子公司、分公司、代辦處或附屬機構。

三、該等企業應具備與其規模相應之管理及商業組織架構，並應擁有不少於澳門幣100,000.00元之公司資本，此等要件同時延伸適用於子公司、分公司、代辦處或附屬機構。

### 第五條 (許可之程序)

一、從事上述業務之許可申請書，應載明下列內容：

- a) 公司名稱及住所；如為擬設立之公司，則應載明以該公司名義行事及提議設立公司之人之身分資料，並指明將設立公司之住所位置；
- b) 申請經營之車輛之級別、種類及數量。

二、申請書須連同公司章程證明或擬設立之公司計劃書證明一併組成。

三、如以擬設立之公司之名義提交之申請書獲給予許可批示，則該批示自設立公司之有關公證書之日期起方產生效力，但在接獲批示通知之日起三個月內訂立有關公證書且證明符合上條所指之要件為限。

### 第六條 (代辦處、子公司及分公司)

一、經營自行駕駛機動車輛租賃業務之企業之住所、代辦處或子公司，應常設從事其本身業務之獨立設施。

二、上款所指之設施對外運作前，須獲旅遊司檢查核准。

三、旅遊司為每一企業之各類設施編製紀錄。

### 第七條 (不可移轉)

根據本法規第三條規定發出之許可所產生之權利不得移轉，但連同經營之資產總和一併移轉者除外。

### 第八條 (許可之失效及廢止)

一、屬下列情況之一者，許可失效：

- a) 權利人自接獲許可批示通知之日起六個月內尚未開業；
- b) 不再具備第四條所指之條件。

二、如重複作出嚴重之違法行為，其可損害該行業之利益及聲譽時，則得廢止該許可。

三、為着第一款b項規定之效力，不具備第二條規定之最少車輛數量之情況須持續逾九十日。

第九條  
(車輛牌照之發出)

一、獲澳門市政廳為此目的發給牌照之機動車輛，方得用於經營此業務。

二、在不妨礙第十四條第一款之規定下，凡獲許可經營自行駕駛之機動車輛租賃業務之企業，均有權獲發出其認為與業務所需車輛數量相應之牌照。

三、上述牌照不得移轉，但第七條所規定之情況除外。如屬此種情況，則受移轉人應在導致有關移轉行為起計六十日內向旅遊司提出申請，以便對新權利人之姓名作出附註。本款所指之申請書須連同有關證明文件組成。

四、交通事故所引致損害之民事責任，須按適用之法例所定之最低保險額對每一車輛投保，否則車輛將不獲發出牌照。

五、關於上款所指之保險，其保險單應符合《道路法典》第五十七條第二款最後部分之規定。

六、本地區已註冊之車輛方得獲發牌照。

第十條  
(申請)

一、牌照之申請應向澳門市政廳提出，申請書應載明下列事項：

- a) 公司名稱及住所；
- b) 許可經營有關業務之批示；
- c) 車輛之種類及註冊編號。

二、申請書須連同下條所指之檢驗證明書一併遞交。

第十一條  
(車輛檢驗)

一、為檢定自行駕駛之租賃機動車輛之舒適及安全條件，在下列情況下有關車輛須強制性地接受檢驗：

- a) 申領牌照，但新車輛除外；
- b) 因車輛遭受意外而中止車輛作經營之用；
- c) 自首次檢驗或獲發牌照之日起每滿一年者。

二、澳門市政廳如認為有所需要，得命令進行車輛檢驗。

第十二條  
(車輛使用之要件)

一、車輛自註冊之日起逾五年者，不得用於自行駕駛機動車輛之租賃服務。

二、如車輛經檢驗後獲澳門市政廳給予許可，則上款所定之期限得每次延長一年，最多至五年。

第十三條  
(車輛標記)

如認為有需要適當監察有關業務，總督得以批示命令自行駕駛之租賃機動車輛安裝標記，以便在外觀上易於識別該等車輛。

第十四條  
(發出牌照之中止及限制)

一、總督經聽取交通高等委員會意見後，得以批示對第九條第二款所指之獲發牌照之權利作暫時中止或限制。

二、因車輛檢驗未獲通過、轉移車輛所有權或取消車輛註冊而被取消牌照者，只須自取消之日起九個月內重新申請，則一定獲發出牌照以取代被取消者。

第十五條  
(牌照之取消及扣押)

一、屬下列情況之一者，取消牌照：

- a) 發現許可失效或廢止；
- b) 有關車輛被查封；
- c) 獲發牌照之車輛之所有權轉移，但第七條規定之情況除外；
- d) 有關車輛之註冊被取消；
- e) 使用車輛超過第十二條所指之年限；
- f) 下款所規定之扣押牌照之原因持續逾六十日。

二、屬下列情況之一者，暫時扣押有關車輛之牌照，直至導致扣押之情況終止為止：

- a) 車輛檢驗不獲通過；
- b) 不提交車輛接受所命令之檢驗而又無合理原因；
- c) 未為第九條第四款規定之保險續期；
- d) 車輛被扣押。

第十六條  
(租賃合同之訂立)

一、在不影響下列各款規定之情況下，須在公司住所、代辦處或子公司訂立自行駕駛之機動車輛之租賃合同。

二、旅行社及專門接待並協助旅客之公共實體或私人實體屬下之部門，均得參與訂立合同。

三、獲許可經營自行駕駛之機動車輛租賃業務之企業，得在運輸總站之營業區域及其他出租地點訂立合同，但以該等企業在該處為此目的設有機構為限。

四、設立上款所指之機構，須獲運輸總站範圍內之經營運輸總站業務之實體許可，且須經旅遊司核准。

五、第三款所指之企業，即使在出租地點不具備固定之租賃設施，亦得透過經適當證明之預訂方式在上述地點訂立合同。

六、在有權訂立有關租賃合同之機構之辦公時間內，其自行駕駛之出租機動車輛應隨時供公眾租賃。

#### 第十七條

(合同之形式及條款)

一、自行駕駛之機動車輛之租賃合同，須強制性地予以編號並以書面形式繕立一式三份，分別為：

- a) 正本一份，由經營該業務之企業存檔一年，自合同終止之日起計；
- b) 副本一份，交予顧客；
- c) 副本一份，送交旅遊司以便進行監管與監察。

二、合同應載明一般條款，尤其是有關價目，出租人收取作為擔保及提供約定之輔助性服務之費用，以及載明約定之車輛出租以及交還之日期及地點等條款。

三、如認為有需要適當監察有關業務，總督得以批示定出經營者強制採用之標準合同式樣。如屬此種情況，該等合同式樣之印件經適當編號及認證後，由有權限之部門提供。

四、合同應以葡文繕立及以阿拉伯數字編號，但不妨礙得同時使用其他語文或其他種類之數字。

#### 第十八條

(收費)

一、租賃自行駕駛之機動車輛之價金，須強制性地以澳門幣表示且按下列各項標準一併結算：

- a) 每日或不足一日之租賃費用；
- b) 每行駛一公里之費用；
- c) 提供約定之輔助性服務之費用。

二、經各方當事人同意，得訂定一項不受公里限制之按日收費額。

三、上述兩款所指之收費，除包括第九條第四款規定之民事責任保險費外，尚包括潤滑油、輪胎、內胎之費用以及不可歸責承租人之機件故障之維修費用。

四、根據同類車輛所屬之等級，透過訓令訂定其最高及最低之收費限額。

五、經營企業應將其在上款所指之最高及最低收費限額內定出之收費表送交旅遊司認證，之後於有關之公司住所、子公司及代辦處之顯眼處向公眾展示該等收費表。

六、如合同之條件因某特殊性而容許按第一款規定之收費制度作結算時，則應經營企業之建議，得核准與合同之新訂立方式相適應之特別收費制度。

#### 第十九條

(業務之監管)

一、為監察及監管租賃業務，經營企業每一曆年應按照自行駕駛之機動車輛之租賃合同訂立之先後次序將合同作登記。

二、澳門市政廳及旅遊司得要求經營企業遞交過去一年內訂立合同之副本，以便對合同之履行進行監管。

三、偽造合同或偽造合同內某些要素者，在不妨礙對此違法行為依法追究民事及刑事責任下，遭受中止企業業務六個月之處罰。

#### 第二十條

(附加合同)

一、得對自行駕駛之機動車輛之租賃合同，訂立一個附加合同，該附加合同以提供駕駛服務為專有標的。

二、按照訓令訂定之條件，上述之駕駛服務僅得由專業駕駛員提供且僅適用於與高收費等級相應之車輛種類。

三、以上兩款之規定，既適用於企業所聘用之駕駛員，亦適用於透過其中間人聘用之非屬企業之駕駛員。在任一情況下，均視為由企業本身提供有關服務。

#### 第二十一條

(轉租)

本法令明文規定禁止轉租已出租之機動車輛。

#### 第二十二條

(泊車)

不得將未出租之自行駕駛之機動車輛泊於公共道路上，但泊於專門為此劃定之地點，尤其是運輸總站附近者，不在此限。

#### 第二十三條

(文件)

一、除與車輛有關之文件外，自行駕駛之機動車輛之保險卡、租賃合同副本亦須強制性地交予承租人，以便承租人應有關當局之要求出示上述文件；如為第二十條所指之情況，則須附同該條所規定之附加合同。

二、為着第一款規定之效力，有關車輛之文件正本，尤其是牌照、登記摺、檢驗表等，均得以澳門市政廳或公共證員發出之影印本取代。



三、如承租人遺失上款所指文件之正本或副本，須繳付澳門幣100.00元，以賠償經營企業之損失，但合同對此有高於該金額之規定者，不在此限。

第二十四條  
(不遵守規定)

一、違反第十八條第四款所定之收費限額，或第六款所定特別收費制度者，又或違反未遂者，受中止業務最長一年之處罰，並科處下條第一款規定之罰款。

二、出租無牌照、又或出租牌照被取消或被扣押之車輛者，受中止業務最長一年之處罰並科處下條第一款規定之罰款。

三、根據以上兩款之規定所處罰之份量，應按照違法行為之嚴重性及企業之前科作出確定。

四、旅遊司對根據本條及下條之規定實施之處罰編製紀錄。

第二十五條  
(處罰)

屬下列情況者，則予以處罰：

一、科處澳門幣10,000.00元之罰款：

- a) 違反第十八條第四款所定之收費限額或第六款所定之特別收費制度，又或違反由經營企業按照同條第五款規定在上述收費限額內定出之收費者又或違反未遂者；
- b) 出租無牌照、或出租牌照已被取消或已被扣押之車輛者；
- c) 將出租之車輛轉租者；
- d) 不遵守第二十條第二款所定條件而提供有關服務者；
- e) 未作第十九條第一款所指之登記者。

二、違反第十六條、第十七條第一款或第二款、又或第二十三條第一款之規定者，科處澳門幣5,000.00元之罰款。

三、科處澳門幣1,000.00元之罰款：

- a) 將未出租之車輛泊於公共道路上；
- b) 本法規未明確規定罰款之其他違法行為。

四、如為累犯，則將以上各款所定之罰款提高至兩倍。

五、自科處先前之罰款或本法規所定之其他處罰之批示通知之日起六個月內實施同一違法行為者，即為累犯。

六、除第一款c項之規定外，推定違反本法規規定之行為均屬出租人之責任。

第二十六條  
(罰款繳納之期限)

一、根據本法令之規定科處之罰款，應自接獲處罰批示通知之日起十日內繳納。

二、如未在上款所定之期限內自願繳納罰款，則旅遊司將處罰批示之證明送交有權限之稅務法院，以便其作強制徵收。

三、對獲許可從事自行駕駛之機動車輛租賃業務之公司科處罰款之繳納，其經理或董事與公司負連帶責任，即使在作出處罰批示之日該公司已解散或處於清算狀態亦然。

第二十七條  
(罰款之歸屬)

科處罰款之所得作為本地區總預算之收入，但自願繳納所得之罰款不得由任何公務員、公共實體或私人實體共同分享。

第二十八條  
(時效)

一、為科處本法規所定罰款之追訴時效為期兩年，自實施違法行為之日起計算。

二、罰款之時效為期五年，自不能對處罰批示作司法上訴之日起或自上訴程序作出之司法裁判轉為確定之日起計算。

第二十九條  
(監察)

一、旅遊司、澳門市政廳、治安警察廳及管轄陸路運輸之其他當局在其監察之權限範圍內，對遵守本法規之規定進行監察。

二、對經營自行駕駛之機動車輛之租賃設施之監察，以及對所發現之違法行為編製卷宗，均由旅遊司專門負責。

第三十條  
(處罰權限)

一、科處以上各條所規定之罰款及其他處罰，均屬旅遊司司長之權限。

二、對旅遊司司長之處罰批示不服者，得自接獲該批示通知之日起十日內向總督提起具中止效力之必要訴願。

第三十一條  
(業務及貿易總表)

本法規附表為本法規之組成部分，該附表所載之規定視為《業務及貿易總表》之增添部分，而該總表為十二月三十一日第15/77/M號法律核准之《營業稅規章》之附件。

第三十二條  
(廢止先前法例)

自本法規生效之日起，一九五八年八月八日第41806號命令、一九六五年五月三日第46323號命令、一九六〇年三月十六日第17636號訓令、六月二十八日第378/70號訓令及八月十六日第437/71號訓令不再在本地區生效。

第三十三條  
(對適用之疑問)

適用本法規時所產生之疑問，由總督以批示解決。

第三十四條  
(生效)

本法令立即開始生效。

一九八四年六月十五日簽署。

命令公布。

總督 高斯達

第52/84/M號法令第三十一條所指之附表

| 編號  | 業務名稱                        | 按年規定之收費  |      |      |          |      |      |
|-----|-----------------------------|----------|------|------|----------|------|------|
|     |                             | 澳門市      |      |      | 海島市      |      |      |
|     |                             | 第一級別     | 第二級別 | 第三級別 | 第一級別     | 第二級別 | 第三級別 |
| ... | VI部分 —— 服務                  |          |      |      |          |      |      |
| ... | XXVIII級別 —— 個人服務            |          |      |      |          |      |      |
| ... | 79 —— 未明確列明之個人服務            |          |      |      |          |      |      |
| ... | 79.9 —— 自行駕駛機動車輛之租賃 —— 按輛收費 | \$200.00 | -    | -    | \$200.00 | -    | -    |

Despacho n.º 118/GM/98

Nos termos previstos no n.º 1 do Despacho n.º 35/GM/97, de 12 de Junho, determino a publicação em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 73/84/M, de 7 de Julho.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 4 de Dezembro de 1998. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

批示 第118/GM/98號

本人根據六月十二日第35/GM/97號批示第一款之規定，命令公布七月七日第73/84/M號法令之中譯本。

一九九八年十二月四日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

法令 第73/84/M號

七月七日

鑑於有必要為十二月三十日第56/83/M號法令第十四條所指之居屋貸款優惠基金制定規章；鑑於有必要賦予該基金充分廣泛

之適用範圍，使該基金作為執行政府所制訂房屋政策之手段；又鑑於有必要利用現存之架構模式；因此選擇賦予該基金所需之自治，而另一方面為基金可進行之各項活動訂出類型。

基於此；

考慮到十二月三十日第56/83/M號法令第十四條之規定；

經聽取諮詢會意見後；

澳門護理總督根據《澳門組織章程》第十三條第一款之規定，命令制定在澳門地區具有法律效力之條文如下：

#### 第一條

##### (制度)

一、十二月三十日第56/83/M號法令第十四條規定所設立之居屋貸款優惠基金，以下簡稱基金，得會同儲金局(葡文縮寫為CEP)一起運作，並享有行政及財政自治權。

二、基金受本法令之規定及儲金局所發出之技術指令等約束。

三、執行基金預算時所作之任何行為，均無須經行政法院批閱。

#### 第二條

##### (標的)

一、依法提供十二月三十日第56/83/M號法令所指之優惠，乃基金之主要標的。

二、如總督以批示訂立有關取得自住居屋，尤其是公務員及本地區居民在市場取得自住居屋之其他借款制度時，在儲金局之建議下，對上述借款提供利息補貼所引致之負擔得由基金支付。

三、在不妨礙基金已承擔之責任下，基金亦得資助與居屋有關之任何其他活動，但該等活動須由儲金局建議並經總督以批示核准。

#### 第三條

##### (管理)

一、基金由儲金局負責管理，如有需要，儲金局將全力協助基金履行其職能。

二、儲金局得以基金之名義，為基金及按基金之指示，執行實現基金標的之所需之一切工作。

三、儲金局基於管理基金而有權收取總督每年透過訓令訂定之報酬，但無權收取任何其他報酬或支出補償。

#### 第四條

##### (監督)

一、總督負責監督基金，並得將有關權限轉授。

二、在行使監督權時，總督尤其有權限：

- a) 核准基金之本身預算及其修改；

b) 核准基金之年度資產負債表及月結算表；

c) 訂定方針、發布指令以及命令進行與基金目的相符之活動；

d) 命令監察基金之活動或其財產狀況。

#### 第五條

##### (預算及帳目)

一、基金具本身預算，預算內將列明基金彌補其負擔所需之資源，以確保基金預算之收支平衡。

二、訂定公定會計格式之六月九日第34/83/M號法令經作出必要配合後，對基金之會計予以規範。

三、儲金局以基金管理人之一身分向總督提交以下文件：

a) 按月提交之分類帳目狀況結算表；

b) 每年三月三十一日之前提交截至上年十二月三十一日止之基金活動報告及有關之管理帳目。

四、行政法院根據適用之法例審評及判定基金之帳目。

#### 第六條

##### (收入)

一、基金之收入包括：

a) 轉讓屬本地區財產之住宅單位之所得；

b) 為此目的登錄於本地區總預算內之撥款，又或登錄於自治機關或自治基金組織本身預算內之撥款；

c) 用於達成基金之目的之借款；

d) 運用基金之可動用資金所衍生之收益；

e) 任何公法實體或私法實體所給予之共同分享款項或津貼；

f) 法律、合同或其他憑證對基金賦予之任何其他收入；

g) 基金以往各年度帳目之結餘滾存。

二、本條第一款b項所指之款項分為十二份由財政司給付，但為配合基金執行工作而以其他更適當之方式給付上述款項者，不在此限。

三、遵照總督批示所定之指導運用基金之可動用資金。

#### 第七條

##### (支出)

基金之支出包括：

a) 實施本法規第二條所指之活動時所引致之開支；

b) 支付第三條第三款所規定之報酬。

第八條  
(疑問之解決)

適用本法規時所出現之疑問，應儲金局之建議，由總督以批示解決。

一九八四年七月五日核准。

命令公布。

護理總督 斐迪婆

Despacho n.º 119/GM/98

批示 第 119 /GM/98 號

Nos termos previstos no n.º 1 do Despacho n.º 35/GM/97, de 12 de Junho, determino a publicação em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 16/86/M, de 22 de Fevereiro.

本人根據六月十二日第35/GM/97號批示第一款之規定，命令公布二月二十二日第16/86/M號法令之中譯本。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 4 de Dezembro de 1998. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九八年十二月四日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

法令 第 16/86/M 號

第一章

在泊車處泊車及泊車之一般限制

二月二十二日

第一條

(停車及泊車)

眾所周知，澳門地區之泊車引致問題並對車輛及行人之交通秩序造成影響。

在上述領域內，明顯有需要使交通之往來、安全及秩序方面之現狀正常化，但不影響該領域無論在規範秩序方面抑或在旨在改善公路基礎設施方面已實行或正在實行之措施。

一、城鎮內，祇容許在特別改為或用於如此目的之地點停車或泊車，又或在車行道內停車或泊車，但須平行及儘量靠近車行道左邊之路緣或行人道，而有特別訊號指示、規定之泊車位置或其形狀指示之其他方式除外。

為解決該事宜所引致之問題，選擇對泊車作出規範，並改編共和國之現行法（一九七六年進行修改之《道路法典》第十四條），以明確方式確定權限，對同一法典第二十五條第四款規定之可能性加以充實，尚考慮香港現有之同類規範。按特許制度經營停車場，係以效率及減低成本之明顯理由作為依據，此外，許多國家已廣泛採用特許制度經營停車場，這證明了該等理由。該制度已顯示出優越性，故一直被採用且會繼續被採用。

城鎮外，應儘量在車行道外停車及泊車，尤其是使用路緣，但對行人交通引起危險或阻礙者除外。

駕駛員在泊車時，應預留其他車輛離開或佔用空出位置之操作所不可缺少之距離。

因此，在該特許制度主要部分規範停車場系統，訂定停車場種類及一般所在地，也對每類停車場有關之其他問題作出規定；在澳門地區之實際情況中，泊車問題主要由於現有空間不足引起，故停車場系統為短期內解決泊車問題之基本方針。

二、下列地點禁止停車或泊車；

本法規為規範泊車及交通秩序方面非常重要之一種手段，基於此，在解決泊車在這一嚴重問題方面得被視為邁出重要一步。

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

澳門護理總督根據《澳門組織章程》第十三條第一款之規定命令制定在澳門地區具有法律效力之條文如下：

- a) 十字交叉路、T型交叉路及最接近車行道相交處5公尺以內；
- b) 橋樑、隧道、高架之通道，總之，一切視線不足之地方；
- c) 集體客運車輛停車處指示訊號前後15公尺以內；
- d) 人行橫道內，但不妨礙有標記或標誌指示前面之停車或泊車；
- e) 安裝於十字交叉路或T型交叉路入口之交通燈訊號以及標誌附近20公尺範圍內，後者不包括管制停車及泊車之標誌，但車輛連同載荷在內之高度不會遮擋上指之訊號或標誌之情況，不在此限；

- f) 腳踏車道、行人道、分隔區、導向島、環形交通圖形地中央安全島及用作行人通行之路緣；
- g) 城鎮外，在視線不足之十字交叉路口、T型交叉路口、彎角及駝峰路50公尺內；
- h) 由實線分隔之車行道內，但以實線與車輛之間距離不足3公尺為限。

### 三、下列情況，禁止泊車：

- a) 妨礙車輛組成一行列或兩行列通行之道路，視乎該道路為單向或雙向而定；
- b) 車行道內與之平行地作雙排泊車；
- c) 妨礙進出其他已適當停泊之車輛之地方；
- d) 距內燃機燃料供應站兩側5公尺以內；
- e) 由適當訊號指示用作停泊某類車輛或分配予某機關或公共實體停泊車輛之地方；
- f) 特別用作停泊依法識別之為殘疾人士服務之機動車輛之地方；
- g) 妨礙或阻礙實際上用作車輛或行人進入建築物或泊車位之地點；
- h) 晚間在城鎮外之車行道；
- i) 城鎮外，由適當訊號指示為“優先權之車道”之車行道內；
- j) 沒有栓縛拖引車輛之機械、掛車或半掛車之情況時，但為此目的而設之泊車處，不在此限。

四、駕駛員如未採取必須之預防措施以防止車輛滑行，則不應讓車輛停泊，尤其是：

- a) 如屬機動車輛，應制動之並停熄發動機；
- b) 在陡坡車道，如向下泊車，則應聯接變速器之倒檔，如向上泊車，則應聯接變速器之第一檔；
- c) 如不可能進行上項所指之程序或認為上述程序尚不足以防止車輛滑行，則應使車輛之前輪轉向車行道邊緣之方向；
- d) 在陡坡車道，應塞住重型車輛之車輪。

五、車輛不移動之時間僅為上落乘客或快速裝卸貨物所需者為停車。車輛不移動，但並非停車亦非因行車之特定情況而引致者為泊車。

六、輕微違反本條規定者，科處法定數額之罰款。

## 第二條

### (權限)

一、工務運輸司得透過設置適當之交通標誌、標誌或路面之標記阻止任何道路之使用以供停車及泊車。

二、上款之規定，亦適用於將道路上任何地點或車輛可到達之任何地方用作停車或泊車之情況。

三、透過裝置適當之交通標誌，在用作泊車之地點之泊車得受到特定時間、日期或車輛級別或種類等條件之限制。

四、工務運輸司得透過遮蓋或遮擋任何標誌，又或放置不同訊號及移走任何交通標誌，將以上各款所指訊號之指示，予以臨時或永久修改、中止或取消。

五、合適之交通標誌應由工務運輸司建議並載於訓令。

## 第二章

### 泊車處

#### 第三條

##### (泊車處系統)

除行政當局開辦或設立之停車處外，所有在澳門地區之公產或私產土地設立之停車處，倘該地段為此用途及按泊車性質而獲准許佔用或批出且有關於經營獲批准者，亦一概納入澳門地區公共泊車處系統。

#### 第四條

##### (泊車處之種類)

上條所指之泊車處得分為以下種類：

- a) 位於公共道路之使用泊車收費錶以控制停泊時間之泊車處，但不妨礙以任何其他方式控制停泊時間，尤其是根據日、月、年或其他方式計算；
- b) 設於地下、高處或二者混合式之停車場；
- c) 由行政當局之有權機關為此而命名或設立之泊車處。

#### 第五條

##### (土地之佔用或批出)

一、佔用或批出地段或土地以設立及經營本法規所指之泊車處者，應根據七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例按下列制度為之：

- a) 在公共道路設立泊車處之臨時佔用准照；
- b) 在大廈設立多層停車場之不動產租賃合同。

二、在認為適當之情況下，上款所指之各種制度並不排除適用法律規定之其他制度，亦不排除適用對本地區土地批出予以規範之法例所規定之任何措施。

三、根據不同情況而訂立之批出合同，受其本身之條款規範，並得在合同內為非用作多層停車場之大廈部份規定商業、居住或者其他法律許可之用途。

#### 第六條

(裝設泊車收費錶之公共道路泊車處)

一、市政廳所裝設泊車收費錶之現有泊車處，自本法規開始生效之日起一概由工務運輸司管轄，但不妨礙得根據以上各條規定經營有關泊車處。

二、倘有關經營並非根據本法規之規定給予特許，則因使用泊車處而徵收之費用撥歸本地區之收入。

三、目前由市政廳裝設之泊車收費錶裝置之所有權，一概視為轉移予本地區，且無需任何手續，但不影響將來協商給予市政廳損害賠償。

#### 第七條

(停車場之經營)

一、獲批出土地以興建或設立多層停車場之實體，又或獲給予同一用途之佔用准照之實體，須根據法律及按個別情況訂立之合同等之規定及條件經營上述之停車場。

二、在車輛位於保留予停車場及有關通道之地點而又阻礙停車場之正常運作之情況下對該等車輛行使之留置權及移走權，均載於各停車場之經營規章內，該規章由總督根據工務運輸司之建議並經聽取第一款提及之實體之意見後，透過批示核准。

三、根據本法規第十六條之規定，上款所指之規章尚載明關於經營停車場之實體與使用者之間關係之使用停車場之合同條件。

#### 第八條

(公共服務之特許)

一、根據六月三十日第 64/84/M 號法令之規定，經營及設立泊車處，在不妨礙逐步或分若干階段建成有關泊車處之情況下得作為公共服務特許之標的。

二、為着應有之效力，上款所指之特許宣告屬公共利益，並得獲給予專營制度。

三、被特許人得獲賦予權能以便請求設定役權、公益性質之徵收，設立保護區及進入私人土地或樓宇。

### 第三章

#### 裝設泊車收費錶之泊車處

#### 第九條

(訊號化)

裝設泊車收費錶之泊車處，應於每個泊車收費錶上安裝指示牌或通告，以中文及葡文指明應支付一定泊車收費之時間及有關時段之金額，並指明使用何種硬幣支付泊車收費而無別類支付方式。

#### 第十條

(不獲許可之車輛在泊車處之泊車)

一、禁止非機動車輛在裝設泊車收費錶之泊車處停泊，輕微違反本規定者按法律規定處罰。

二、上述之車輛停泊於泊車處，還引致該等車輛被移走，但不影響根據法律規定科處罰款及徵收拖車費用。

#### 第十一條

(收費之支付)

一、使用裝設泊車收費錶之泊車處之汽車駕駛員應在有關車輛停泊於泊車處後，立即在相關之泊車收費錶投入數額與所容許泊車時間相應之硬幣。

二、禁止投入超額硬幣於泊車收費錶以延長泊車時間。

#### 第十二條

(影響泊車收費錶正常運作之行為)

一、所有干擾或影響泊車收費錶正常運作之行為，倘不屬行使法定權限或職責者，科處法定罰款，且不影响根據一般法律規定追究有關情況可能涉及之刑事責任。

二、上款之規定適用於九月二十日第 157/75 號訓令規定之行為。

#### 第十三條

(罰款)

一、輕微違反第十一條規定之泊車者，當不超過兩小時或超過泊車收費錶所許可之時間未達兩小時，則根據九月二十日第 157/75 號訓令之規定處罰。

二、倘越逾上款所指之時間，則違例之車輛得被拖走，而因此事實引致之所有費用或損失一概由有關所有人承擔，且不妨礙科處上述之罰款。

#### 第四章

### 位於本地區公產或私產土地又或多層停車場之 無泊車收費錶之泊車處

#### 第十四條 (泊車處之設立)

一、根據工務運輸司之建議，總督得透過公布於《政府公報》之批示指定任何地點作為泊車處，命令現存之停車場終止使用或限制某類別或種類之車輛使用停車場，以及指定其認為適宜之使用時間又或其他有關之條件或情況。

二、上款之規定僅適用於現有之泊車處或應由行政當局在本地區公產或私產土地上設立之泊車處，但不包括公共道路。

#### 第十五條 (訊號化)

一、上條所指之泊車處以及設於多層停車場者，應裝設適當之訊號，尤其應指明車輛之出入口、停泊地點及使用條件，以及有關收費及得停泊車輛之種類。

二、鑑於法律在整治交通秩序方面所賦予之權限，工務運輸司有權限透過在泊車處毗連區域裝置訊號以作出管制。

#### 第十六條 (規章)

一、透過總督之規範性行為，得核准以上各條所指之停車場之使用規章，以便其以適合之方式經營。

二、該規章之內容為：規範停車場所適用之使用條件，以及訂定關於接待使用者、停車場人員所使用之制服、其身分資料及特定紀律、須編製及存檔之紀錄、養護和使用設備及衛生設施等之規定，以及訂定本法規第七條第二款及第三款所指事宜之規定。

#### 第十七條 (收費)

上條所指之停車場規章，還須訂定有關使用之應繳收費及其支付方式；倘獲允許使用月票作支付方式，則應規定發出及使用月票之條件。

#### 第十八條 (在停車場內之輕微違反)

停車場之使用者須遵守根據本法規所核准規章之規定，並須遵守所存在之標誌或路面標記，以及遵守停車場人員根據法律及有關停車場規章所作出之指示。

#### 第十九條 (使用停車場之一般規範)

在不妨礙對各停車場核准之規章所載特別規定之情況下，須一定遵守下列各項規定：

- a) 禁止吸煙或點火；
- b) 車輛停泊後，車輛之駕駛員及乘客應盡快離開停車場；
- c) 如停車場當值之服務員或人員根據法律或規章之規定作出如此之指示，則禁止在停車場內逗留，尤其是在大廈內之多層停車場；
- d) 倘無充分之合理理由，禁止鳴號；
- e) 禁止清潔、修理或整理車輛；
- f) 法律規定之其他禁止。

#### 第二十條 (過渡規定)

一、使用位於公共道路之無停車收費錶之泊車處而應付之費用，構成市政廳之收入，直至有關使用期間屆滿為止。

二、目前無需繳費之位於公共道路而又無分配予公共機關之泊車位之數目，由總督之批示訂定，該批示亦將在九十日內公布。

三、根據九月二十日第157/75號訓令之規定由市政廳行使之職責，將由工務運輸司根據本法規之規定行使，但不妨礙治安警察廳對遵守交通法例規定之監察權限。

一九八六年二月十八日核准。

命令公布。

## Despacho n.º 120/GM/98

## 批示 第 120/GM/98 號

O território de Macau encontra-se actualmente dotado de unidades de tratamento de resíduos sólidos e de águas residuais, que cobrem plenamente as suas necessidades.

Todavia, este é um domínio no qual é fundamental garantir atempadamente o estudo, o planeamento e a execução de medidas que proporcionem não só a manutenção da capacidade de tratamento de resíduos, como também uma resposta adequada às necessidades futuras, na perspectiva do crescimento demográfico de Macau e num quadro de permanente actualização e modernização das infra-estruturas existentes.

Neste contexto, é de todo pertinente assegurar a continuidade do Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais (GCIE), aproveitando para proceder a alguns ajustamentos nos seus objectivos, ditados pela experiência entretanto acumulada e pelo acréscimo de responsabilidades inerentes ao acompanhamento e fiscalização do funcionamento do conjunto de infra-estruturas de que já se dispõe.

Assim;

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador determina:

1. É prorrogada por mais 1 (um) ano, a contar da data da entrada em vigor do presente despacho, a duração previsível do Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais, abreviadamente designado por GCIE, com a natureza de equipa de projecto.

2. O GCIE tem por objectivos a promoção e coordenação de todas as actividades relacionadas com a Central de Incineração de Resíduos Sólidos e com as Estações de Tratamento de Águas Residuais, designadamente:

a) As actividades relacionadas com os projectos e lançamento de concursos de construção e fornecimento, a análise de propostas, a preparação de contratos, a coordenação dos trabalhos de fiscalização das construções e dos ensaios e testes das unidades de tratamento;

b) O desenvolvimento de estudos para o incremento da capacidade de tratamento de resíduos, nomeadamente resíduos perigosos ou especiais, bem como para a permanente actualização e modernização das unidades de tratamento existentes;

c) O acompanhamento do funcionamento, através do controlo da quantidade e qualidade dos efluentes, das Estações de Tratamento de Águas Residuais de Macau, Taipa e Coloane;

d) O acompanhamento e fiscalização das actividades das concessionárias da exploração da Central de Incineração de Resíduos Sólidos, das Estações de Tratamento de Águas Residuais e da prestação dos serviços de remoção e limpeza pública de resíduos sólidos;

e) A participação de forma directa e efectiva nos contactos com todos os intervenientes que envolvam processos de negociação ou decisão de questões de que possam resultar alterações de prazos, condições financeiras ou de outras disposições contratuais;

目前澳門地區已擁有可全面回應需求的固體廢料及污水處理單位。

然而，有必要確保這方面措施適時的研究、計劃及執行，從而保持其處理廢料的能力，並預計澳門人口會增加，現有基礎建設須經常更新和現代化，以能適當地回應未來需求。

因此，適宜確保焚化中心暨污水處理站辦公室（GCIE）的延續性，並由於該辦公室累積了經驗，且在跟進和監督現有一系列基礎建設運作方面的責任有所增加，故對其目標作出若干調整。

基此：

總督根據八月十一日第 85/84/M 號法令第十條及《澳門組織章程》第十六條第一款 b) 項的規定，下令：

一、焚化中心暨污水處理站辦公室，葡文簡稱 GCIE，屬項目組性質，預定存續期自本批示生效日起延長一年。

二、該辦公室旨在促進及協調所有固體廢料焚化中心及污水處理站的有關活動，尤其是：

a) 建造及供應的計劃和招標、分析建議書、準備合約、協調處理單位的建造及所進行的試驗和測試的監督工作等有關活動；

b) 開展研究，以加強處理危險或特別廢料的能力，並使現有處理單位經常更新及現代化；

c) 透過監控污水的量和質，跟進澳門、氹仔和路環的污水處理站的運作；

d) 跟進及監督經營固體廢料焚化中心、污水處理站及提供搬運和清潔固體廢料公共服務之承批人的活動；

e) 直接並確實地加入和參與問題磋商或決定程序的參加者所建立的聯繫，而該些程序可導致期限、財政條件或其他合同規定的更改；



f) Assegurar a cooperação dos serviços e entidades que intervenham, directa ou indirectamente, nos estudos, fornecimento de serviços ou na execução de obras;

g) A representação da Administração do Território em todos os actos relacionados com a prossecução dos seus objectivos.

3. O GCIE é orientado por um coordenador, nomeado em comissão de serviço por despacho do Governador, equiparado a director para efeitos remuneratórios.

4. Para além do coordenador, o GCIE é integrado pelo pessoal que se revele necessário à prossecução dos seus objectivos, até um máximo de sete elementos, o qual pode ser destacado ou requisitado aos serviços a que esteja vinculado, podendo ainda ser contratado nas formas previstas no artigo 21.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ou admitido por contrato de tarefa ou mediante celebração de contrato individual de trabalho, sob proposta do coordenador.

5. O GCIE funciona na dependência e sob a orientação do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas.

6. Os encargos decorrentes do funcionamento do GCIE são suportados pelas dotações para o efeito inscritas no Orçamento Geral do Território, na rubrica dos Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos.

7. São revogados os Despachos n.º 78/GM/87, de 12 de Setembro, n.º 68/GM/89, de 26 de Maio, n.º 77/GM/92, de 25 de Julho, e n.º 6/GM/94, de 8 de Fevereiro.

8. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

Publique-se.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 5 de Dezembro de 1998. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

f) 確保與直接或間接地參與研究、提供服務或施工的部門和實體的合作；

g) 在所有關於實現其目標的行為中代表本地區行政當局。

三、該辦公室由總督透過批示以定期委任方式委任一名協調員領導，其報酬相等於司長報酬。

四、除協調員外，該辦公室由實現其目標所需的人員組成，最多為七名。可向人員所屬部門要求派駐或徵用，還可根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條所定方式聘任，或經協調員建議，以包工合同或個人勞動合同聘任。

五、該辦公室由運輸暨工務政務司管轄和領導。

六、該辦公室的運作負擔由登錄於本地區總預算大型建設協調辦公室項目之有關撥款支付。

七、廢止九月十二日第78/GM/87號、五月二十六日第68/GM/89號、七月二十五日第77/GM/92號及二月八日第6/GM/94號批示。

八、本批示自公布翌日起生效。

命令公布

一九九八年十二月五日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

## GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho n.º 128/SATOP/98

Considerando a recente introdução dos apartados electrónicos, que substituíram os anteriormente existentes;

Havendo necessidade de proceder à actualização das respectivas taxas;

Tendo em vista o proposto pelo Conselho de Administração da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos da alínea d) do n.º 2 do artigo 46.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro;

Ao abrigo da Portaria n.º 85/91/M, de 20 de Maio, o Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, determina:

1. O ponto 1. «Caixas de apartado» — Taxas dos Serviços Suplementares — da Tabela de Taxas das Encomendas Postais,

## 運輸暨工務政務司辦公室

### 批示 第128/SATOP/98號

鑑於最近引進的電子信箱替代了以往的郵政信箱；

因此，有必要對有關收費進行調整；

考慮到郵電司行政委員會根據一月九日第2/89/M號法令核准的郵電司組織章程第四十六條第二款d)項規定提出的建議；

運輸暨工務政務司根據五月二十日第85/91/M號訓令的規定下令：

一、由十二月十八日第166/SATOP/92號批示核准的郵政包裹、特快專遞及補充或附屬服務收費表內附屬服務收費的第一項

Correio Rápido/EMS e Serviços Suplementares ou Acessórios, aprovada pelo Despacho n.º 166/SATOP/92, de 18 de Dezembro, é substituído pelo anexo ao presente despacho.

2. O presente despacho entra em vigor em 1 de Janeiro de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 7 de Dezembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

—— 郵政信箱，由本批示的附件替代；

二、本批示由一九九九年一月一日開始生效。

一九九八年十二月七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

### TAXAS DOS SERVIÇOS SUPLEMENTARES

#### 1 — Aluguer de caixas de apartado:

##### A. Taxa básica

|  | <i>Por ano</i>         | <i>Por semestre</i> |
|--|------------------------|---------------------|
| Caixa pequena                                  | MOP 250,00             | MOP 150,00          |
| Caixa grande                                   | MOP 350,00             | MOP 200,00          |
| Cada chave                                     | MOP 20,00              |                     |
| Multa por pagamento fora do prazo regulamentar | 50% da taxa de aluguer |                     |

##### B. Taxa de serviço de auto notificação

|                       | <i>Por mês</i>                              |
|-----------------------|---|
| Por caixa de apartado | MOP 10,00<br>(paga anual ou semestralmente) |

### 附屬服務之收費

#### 一、郵政信箱之租用

##### A. 基本收費

|           | 每年收費      | 半年收費      |
|-----------|-----------|-----------|
| 小箱        | MOP250.00 | MOP150.00 |
| 大箱        | MOP350.00 | MOP200.00 |
| 每條信箱鑰匙    | MOP20.00  |           |
| 逾期繳交租金之罰款 | 租金之 50%   |           |

##### B. 自動通知服務之收費

|        | 每月                     |
|--------|------------------------|
| 每一郵政信箱 | MOP10.00<br>(每年或半年交一次) |



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 18,00

每份價銀十八元正